МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ НА ІМПОРТ В УКРАЇНУ З ІТАЛІЇ ТВАРИННИХ БІЛКІВ, ОТРИМАНИХ ВІД СВИНЕЙ ТА НЕ ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДЬМИ /
INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE FOR THE IMPORT TO UKRAINE FROM ITALY ANIMAL PROTEINS OF PORCINE ORIGIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION
CERTIFICATO VETERINARIO INTERNAZIONALE PER L'IMPORTAZIONE IN UCRAINA DALL'ITALIA DI PROTEINE ANIMALI DI ORIGINE SUINA NON DESTINATE AL CONSUMO UMANO

Країна-експортер/ Італія
Exporting country Italy / Paese esportatore Italia

Частина I: Деталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Відправник/*Consignor/Speditore*
Назва/*Name/Nome*
Адреса/*Address/Indirizzo*
Номер телефону/*Tel.*

I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ *International Veterinary Certificate reference number/numero di riferimento del certificato veterinario internazionale*

1.2.a.

I.3. Центральний компетентний орган / *Central Competent Authority /Autorità centrale competente*

I.4. Місцевий компетентний орган/ *Local Competent Authority /Autorità locale competente*

I.5. Одержувач/Consignee/*Destinatario*
Назва /*Name/Nome*
Адреса/*Address/Indirizzo*
Поштовий індекс/*Postal code/Codice postale*
Телефон/*Tel.*

I.6. Особа, відповідальна за вантаж в Україні/ *Person responsible for the load in Ukraine/persona responsabile della partita in Ucraina*
Назва /*Name/Nome*
Адреса/*Address/indirizzo*
Поштовий індекс/*Postal code/Codice postale*
Телефон/*Tel.*

I.7. Країна походження/ *Country of origin* /Paese di origine	Код ISO/ *ISO code/Codice ISO*	I.8. Регіон походження/ *Region of origin/ Regione di origine*	Код/ *Code Codice*	I.9. Країна призначення/ *Country of destination/Paese di destinazione*	Код ISO/ *ISO code/Codice ISO*	1.10.

I.11. Місце походження/*Place of origin/luogo di origine*
Назва/*Name/Nome*
Адреса/*Address* /Indirizzo
Номер затвердження/*Approval numbernumero di riconoscimento*
Назва/*Name/Nome*
Адреса /*Address/Indirizzo*
Номер затвердження/*Approval number/Numero di riconoscimento*

I.12. Місце призначення/*Place of destination/Luogo di destinazione*
Назва/*Name/Nome*
Адреса /*Address/Indirizzo*
Митний склад/*Custom warehouse/deposito doganale*
Поштовий індекс/*Postal code/Codice postale*
Номер затвердження/ Approval number/numero di riconoscimento

I.13. Місце відвантаження/ *Place of loading/luogo di carico*
Адреса /*Address*

I.14. Дата відправлення/*Date of departure/data della partenza*

I.15. Транспорт/*Means of transport/mezzo di trasporto*

Літак/ *Aeroplane/aereo* ☐
Судно/ *Ship/ nave* ☐
Залізничні вагони/ *Railway wagon/vagone ferroviario* ☐
Дорожній екіпаж/ *Road vehicle/autocarro* ☐
Інший/ *Other/ altro* ☐
Ідентифікація /*Identification:*/identificazione
Документальні посилання/ *Documentary references:*/riferimento documentale

1.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ *Entry BIP in Ukraine/ Punto di entrata in Ucraina*

1.17.

ДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ СПОЖИВАЧІВ
Ідентифікаційний код 39924774
№1

I.18. Опис товару/*Description of commodity/descrizione della merce*	I.19. Код товару (код HS)/ *Commodity code (HS code)/Codice del prodotto (codice SA)* I.20. Кількість/*Quantity/quantità*
I.21. Температурний режим продукту/ *Temperature of product/temperatura del prodotto* Кімнатна/ *Ambient* /ambiente ☐ Охолоджений / *Chilled/refrigerata* ☐	I.22. Кількість упаковок/*Number of packages/numero dei colli*
I.23. Номер пломби, контейнера/ *Seal, container No/numero sigillo contenitore*	I.24.

I.25. Товари придатні для/ *Commodities certified as/merce certificate per*
Годування тварин/ *Animal feedingstuff/Alimentazione animale* ☐ Технічне (промислове) використання/ Technical use/Uso tecnico ☐

I.26. Ідентифікація товару/ *Identification of the commodities* /identificazione della merce

Вид (наукова назва)/ *Species (Scientific name)/specie (nome scientifico)*	Номер затвердження потужності/*Approval number of establishments /numero di riconoscimento ell'impianto* Потужність виробництва/ *Manufacturing plant /impianto di trasformazione*	Вага/*Net weight/Peso netto*

DELLA SALUTE

ДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ЗАХИСТУ СПОЖИВАЧІВ
Ідентифікаційний код 39924774
№1

II. Інформація про здоров'я/ *Health information/informazioni sanitarie*	II.a. **Номер міжнародного ветеринарного сертифікату**/*International Veterinary Certificate reference number/numero di riferimento del certificato veterinario internazionale*	II.b.

Я, офіційний ветеринарний лікар, що підписався нижче, цим засвідчую, що описаний вище продукт:/ *I, the undersigned veterinary officer hereby certify that the above described product:/il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara che il materiale sopra descritto:*

1.	виготовлений і зберігався на офіційних підприємствах, які мають дозвіл компетентного органу Італії, на переробку та постачання побічних продуктів тваринного походження III категорії, не призначених для споживання людьми (згідно законодавства України або еквівалентного законодавства ЄС), для експорту і перебувають під його постійним контролем; / *has been processed and stored at the officially approved establishments, that have got the permit of the Competent Authority of Italy for processing and supplying animal by-products of category III (in accordance with Ukrainian legislation or equivalent EU legislation), not intended for human onsumption, for export and subject to its permanent control/è stato trattato e stoccato presso un impianto ufficialmente riconosciuto, autorizzato dalle competenti Autorità italiane per il trattamento e la fornitura di sottoprodotti di categoria 3 (secondo la legislazione ucraina o l'equivalente europea) non destinati al consumo umano, per l'esportazione e soggetto a controllo permanente*
2.	виготовлений із сировини, яка отримана від забитих свиней, м'ясо яких за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного офіційним ветеринаром, визнане придатним для споживання людиною / *has been processed from the raw material, obtained from slaughtered pigs, and its meat is considered as fit for human consumption as a result of ante- and postmortem inspection carried out by the official veterinarian/ è stato trattato da materia prima ottenuta da maiali macellati, e la carne considerata atta al consumo umano, come risultata dall'ispezione ante- e post mortem effettuata da un veterinario ufficiale*
3.	виготовлений із сировини, яка відноситься до побічних продуктів тваринного походження III категорії згідно законодавства України або еквівалентного законодавства ЄС, і походить з територій: - країни вільної від африканської чуми свиней протягом останніх 3 років або(1) регіону (зони) вільного від африканської чуми свиней протягом останніх 3 років; - країни, яка має статус МЕБ вільної від ящуру; - країни, регіону або зони вільної від класичної чуми свиней протягом останніх 12 місяців / *has been processed from the raw material that is considered to as animal by-products of category III in accordance with Ukrainian legislation or equivalent EU legislation, and originates from territories of:* *- country free from African swine fever during last 3 years* *or(1) region (zone) free from African swine fever during last 3 years;* *- referring to the OIE has a country free status on foot-and-mouth disease;* *- country, region or zone free from classical swine fever during last 12 months./* *E' stato trattato da materia prima considerata come sottoprodotto di origine animale di categoria 3, secondo la legislazione ucraina o l'equivalente legislazione europea, e originata da territori di:* *- Paesi indenni da febbre suina africana durante gli ultimi 3 mesi; o* *- Regioni (zone) indenni da febbre suina africana durante gli ultimi 3 anni;* *- Paesi con status di indenne da afta, con riferimento al manuale OIE;* *- Paesi, regioni o zone indenni da febbre suina classica durante gli ultimi 12 mesi.*
4.	Сировина походить з господарств, щодо яких компетентним органом країни походження не було встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень / *Raw material originates from holdings not subjected to any veterinary and sanitary restrictions imposed by Competent Authority of country of origin/ materia prima originata da aziende non soggette a nessuna restrizione veterinaria e sanitaria imposta dalle Autorità competenti del Paese di origine*

MINISTERO DELLA SALUTE

АДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА СПОЖИВАННЯ
Ідентифікаційний код 39927114
№1

5	Продукт отриманий із сировини, яка пройшла обробку при температурі 133 °C протягом не менше 20 хв. під тиском 3 бара або оброблені іншим еквівалентним методом, схваленим Компетентним органом Італії (вказати методи обробки: t°C _____ час _____ тиск _____). Партія продукту, що імпортується, була досліджена під контролем Компетентного органу Італії за допомогою рандомної вибірки безпосередньо перед відправкою, і результати показали відповідність таким стандартам: Clostridium perfringens: відсутня у 1 г / Salmonella: відсутня у 25 г, n=5, c=0, M=0 / Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 в 1г. (2) / *The product has been derived from the raw material, that has been heated throughout at the temperature of 133 °C for not less than 20 minutes at a pressure of 3 bars or processed using any equivalent method, approved by the Competent Authority of Italy (indicate treatment method: t°C _____ time _____ pressure _____).* *Batch of the imported product has been examined under the control of the Competent Authority of Italy by random sample immediately priorto dispatch, and the results comply with the following standards:* *Clostridium perfringens: absence in 1 g* *Salmonella: absence in 25 g, n=5, c=0, M=0* *Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g.* (2) *Il prodotto deriva da materia prima che è stata trattata a temperatura di 133° per non meno di 20 minuti alla pèressione di 3 bar o trattata con metodo equivalente, approvato dalle competenti Autorità italiane (indicare il metodo di trattamento: t°C_____tempo_____pressione_____)Il lotto del prodotto importato è stato esaminato sotto il controllo della competente Autorità italiana con un campionamento a random immediatamente prima della partenza, e i risultati devono essere conformi ai seguenti standard:* *Clostridium perfrigens: assenza in 1 gr* *Salmonella: assenza in 25 gr, n=5, c=0, M=0* *Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 gr(2)*
6	Загальна бактеріальна обсімененість партії продукту не перевищує 500 тис.м.к. в 1 г, що підтверджено даними лабораторних досліджень; / *The total bacteria count of the batch of product does not exceed 500x10³ m.c. in 1g, which has been confirmed by results of laboratory tests/ il conto totale dei batteri in un lotto di prodotto non deve superare 500 x 10 ³ m.c. in 1 gr, che è stato confermato dai risultati di test di laboratorio*
7	Продукт був підданий всім запобіжним заходам, щоб уникнути забруднення збудниками хвороби після обробки; / *The product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/il prodotto è stato sottoposto a tutte le precauzioni per evitare una contaminazione con agenti patogeni dopo il trattamento*
8.	Кінцевий продукт: (1) або [запакований в нові або стерилізовані мішки;] (1) або [транспортувався нефасованним у контейнерах або іншими транспортними засобами, які були ретельно очищені та продезінфіковані за допомогою дезінфікуючого засобу, схваленого Компетентним органом Італії для використання] з етикеткою «НЕ ПРИЗНАЧЕНО ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ / *The end product:* *(1) either [was packed in new or sterilised bags;]* *(1) or [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected using desinfectant approved for use by the Competent Authority of Italy], which bear labels indicating „NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION"/* *Il prodotto finito:* *è stato confezionato in sacchi nuovi o sterilizzati; o* *trasportato sfuso in containers o in altri mezzi di trasporto puliti a fondo e disinfettati usando disinfettanti approvati per quest'uso dalle competenti Autorità italiane, con apposta un'etichetta indicante „NON DESTINATO AL CONSUMO UMANO"*
9.	Кінцевий продукт зберігався в закритому складі; / *the end product was stored in enclosed storage/ il prodotto finito è stato conservato in un locale chiuso*
10.	Транспортні засоби були оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил. / *The means of transport were processed and prepared in accordance with the legislation of the exporting country/il mezzo di trasporto è stato lavato e disinfettato secondo la legislazione del Paese esportatore*

Примітки/ *Notes/ note*

- Пункт 1.11 та 1.12 : Назва, адреса та номер затвердження потужності, що виданий компетентним органом/ *Box 1.11 and 1.12: Name, address and approval number of establishment, issued by competent authority/ Casella 1.11 e 1.12: nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento, emesso dalle competenti Autorità*
- Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті I.23/ *Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./ Casella 1.15: indicare il/i numero/i di registrazione dei vagoni ferroviari e degli autocarri, i nomi delle navi, se conosciuti, i numeri dei voli. In caso di trasporto in container o in scatole, dev'essere indicato nella casella 1.23 il numero totale, la loro registrazione e ove ci sia un numero seriale del sigillo, anch'esso dev'essere riportato.*
- Пункт 1.19: Використовуйте відповідні HS коди Всесвітньої митної організації / *Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisations/ Casella 1.19: usare l'appropriato codice SA (sistema armonizzato) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane*
- Пункт 1.25: Технічне (промислове) використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин / Box 1.25: *Technical use: any use other than for animal consumption/ Casella 1.25: uso tecnico: qualsiasi uso che non sia il consumo umano*
-

Офіційний ветеринар/Офіційний інспектор/ *Official veterinarian/Official inspector/ Veterinario ufficiale/ ispettore ufficiale*	Кваліфікація та посада/*Qualification and title/ qualifica e titolo*
Прізвище (великими літерами)/ *Name (in capitals letters)/ nome (in stampatello):*	Підпис[3]/*Signature[3]/firma[3]*
Дата / *Date*/data	
Печатка[3]/*Stamp[3]*/timbro[3]	

(1) Вибрати необхідне /
Delete as appropriate/ Cancella ove appropriato

(2) Де:
n=число елементів, що складають пробу;
m= порогове значення числа бактерій; результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх пробах не перевищує m
M=максимальне значення числа бактерій, результат вважається незадовільним, якщо число бактерій в одному чи декількох елементах проби рівне чи більше M;
c=число елементів проби, в яких число бактерій знаходиться між m і M, проба при цьому вважається прийнятою, якщо число бактерій і складових елементів менше чи рівне m.
Where:
n=number of units comprising the sample;
m=threshold value for the number of bacteria; the result is satisfactory if the number of bacteria in all sample units does not exceed m;
M=maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more sample units is M or more;
c=number of sample units the bacterial count of which may by between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other sample units is m or less.
Ove:
n= numero di unità comprendenti il campione
m = valore soglia per il numero dei batteri; il risultato è soddisfacente se il numero dei batteri in tutte le unità campionate non supera m;
M = valore massimo per il numero di batteri; il risultato è considerato insoddisfacente se il numero dei batteri in una o più unità campionarie è M o più;
c= numero delle unità campionarie. Il conto dei batteri tra m e M, il campione è ancora considerato accettabile se il conto dei batteri delle altre unità campionarie è m o meno

(3) Підпис та посадова печатка мають бути іншого кольору ніж колір сертифіката /
Signature and stamp must be given in a colour that differs from that of the certificate/ firma e timbro devono essere di colore diverso dal certificato

MINISTERO DELLA SALUTE

ДЕРЖАВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ З ПИТАНЬ БЕЗПЕЧНОСТІ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ ТА ПРОДОВОЛЬСТВІЯ УКРАЇНИ
Ідентифікаційний код 39427759
№1